

„In einen zugehaltenen Mund gehen keine Fliegen rein!“
**Zu den pragmatischen Werten der SCHWEIGEN-Sprichwörter im
Deutschen und Spanischen**

Carmen Mellado Blanco
Santiago de Compostela

Dieser Beitrag ist im Rahmen des interuniversitären Forschungsprojektes FRASESPAL zu deutsch-spanischer Phraseografie (Referenznummer HUM2007-62198/FILO) entstanden, das vom spanischen Kultusministerium finanziert und unter meiner Leitung an der Universität Santiago de Compostela durchgeführt wird.

Anhand des onomasiologisch angeordneten deutsch-spanischen SCHWEIGEN/CALLAR-Korpus aus dem Forschungsprojekt FRASESPAL sollen empirisch vor dem Hintergrund der pragmatischen Theorien der Sprechakten (1) die pragmatischen Werte von besonders repräsentativen Sprichwörtern in ausgewählten Kontexten und (2) die Implikaturen und Sprechereinstellungen einiger Phraseologismen aus dem kognitiven Unterfeld LANGE SCHWEIGEN untersucht und kontrastiv verglichen werden.